

Utskottsbetänkande angående Magistratens Utgifts- och Inkomstförslag för år 1882 samt andra dermed sammanhängande frågor.

Till utskottets utlåtande hafva Stadsfullmäktige hänskjutit följande ärenden:

1:o Magistratens jemte skrifvelse af den 14 sistlidne november till Stadsfullmäktige insända Utgifts- och Inkomstförslag för år 1882 med till detsamma hörande bilagor och ritningar;

2:o Folkskoledirektionens i skrifvelse af den 18 november hos Stadsfullmäktige gjorda anmälan om tvänne lägre folkskolors inrättande å Sveaborg; samt

3:o Drätselkammarens skrifvelse af den 2 december med Inqvarteringsnämndens framställning om nödvändigheten att öka den i Nämndens budgetsförslag för nästkommande år upptagna utgiftssumman för inqvarteringen med 15,200 mark, utgörande den för distriktstabens och dess chefs lokaler erforderliga hyressumman, hvilken härintills erlagts af statsverket, men nu förmodats komma att falla kommunen till last.

Derjemte hafva Stadsfullmäktige den 6 sistlidne december, vid behandlingen af tryckta utskottsbetänkandet N:o 20 angående uppförandet af en tillbyggnad för svagsinta personer å fattiggården, gifvit utskottet i uppdrag att för nämnda ändamål i nästkommande års budget uppföra en summa af 30,000 mark.

Slutligen har utskottet fått emottaga en den 9 december dagtecknad skrifvelse från det af Stadsfullmäktige för beredning af frågan om brandtelegrafs införande nedsatta utskott, i hvilken skrifvelse nämnda utskott, med hänsyn till utsigten att förslaget om brandtelegrafs upprättande, som förordats såväl af Drätselkammaren och Brandkommissionen som ock af utskottet, skulle af Stadsfullmäktige till utförande godkännas, hemställer om upptagande i nästkommande års budget af en förslagssumma af 20,000 mark för inrättandet af en brandtelegraf i staden.

Utskottet, som till grund för sitt arbete lagt Magistratens utgifts- och inkomstförslag samt upptagit öfriga till utskottet hänskjutna ärenden under den hufvudtitel, till hvilken de närmast hänföra sig, har dervid funnit skäl till följande erinringar:

Utgifter.

I. Stadens skulder.

I afseende å punkt 4:o föreslår utskottet

att för tydlighets skull efter orden »utgörande den $\frac{31}{12}$ 1881« måtte tilläggas: »i återstående kapital«.

För den i punkt 12:o nämnda grundfonden för inrättande af en asyl för vanartade barn torde uppgiften om donationens datum och ursprungliga belopp icke vidare behöfva upprepas, sedan densamma ingått i budgetsförslaget för innevarande år, hvarest ränta å denna fond för första gången upptogs. På grund häraf föreslås

att orden »donerad till staden den 10/5 1880 med Fmk 20,000 och« måtte utgå.

Den under punkt 13:o upptagna posten »brist i påräknad inkomst för år 1881 i Statsbidrag till bestridande af inqvarteringen«, uppgående till Fmk 140,998: 67, hade af Magistraten införts för den händelse att militieverket icke komme att deltaga i bestridandet af inqvarteringskostnaderna för innevarande år med högre belopp än de 75,000 mark, som under sistlidne maj månad för detta ändamål utgifvits; men sedan numera bestämts att stadsbidraget för inqvarteringen under detta år komme att utgå efter samma grund som härintills, samt Drätselkontoret jemväl redan lyftat större delen af detsamma,

torde punkten N:o 13 kunna utgå

Deremot har utskottet ansett här böra såsom utgift införas räntorna å de till fattigvården och feberlasarettet donerade fonder, hvilka kommunen genom Guvernörens utslag af den 13 september 1879 ålagts att till deras kapitalbelopp återställa, och hvarom beslut äfven fattats af förstärkte Stadsfullmäktige den 5 derpåföljande december, utan att ån-
gon åtgärd till beslutets verkställande ännu af Drätselkammaren vidtagits. Enär dessa fonder sålunda fortfarande äro upplånade för stadens räkning, men å andra sidan staden emellertid äfven bör få uppbära ränta å desamma, såvida denna ej är för särskildt ändamål anslagen, måste räntorna å samtliga dessa fonder fortfarande belasta utgiftsbudgeten och de kommunen tillfallande räntorna upptagas såsom inkomst. På grund häraf föreslår utskottet

att under denna uppgifts titel måtte intagas följande poster:

»13:o Ränta å 6 % förslagsvis för hela år 1882:	
å de utan närmare bestämning till de fattige	
donerade fonderne i kapital Fmk 60,646: 30	Fmk 3,638: 78
å de med vissa föreskrifter till de fattige donerade	
fonderne, Fmk 92,378: 64	» 5,542: 72
å den s. k. Arnellska fonden Fmk 18,000 —	» 1,080: —
	<hr/>
	10,261: 50

»14:o Ränta å 6 % förslagsvis för hela år 1882

å fonden för feberlasarettet Fmk 10,000 — Fmk 600: —«

Enahanda förhållande eger rum med afseende å räntan af Enkefru Soltikoffs fond till förmån för feberlasarettet, hvilken fond Stadsfullmäktige vid sammanträden den 7 och 28 december 1880 beslutit till kapitalbeloppet återställa. I enlighet härmed torde ytterligare böra införas:

15:o »Ränta å 5 % förslagsvis för hela år 1882 å Enkefru Soltikoffs fond till förmån för feberlasarettet Fmk 2,400 . . . Fmk 120: —«

II. Stadens embetsverk.

Under rubriken Rådstufvurätten har Magistraten tillagt en anmärkning, hvari angifves att lönerna för justitieborgmästaretjensten och en justitierådmanstjenst, hvilka äro lediga, efter afdrag af vikariernes arvoden tillfalla Civilstatens enke- och pupillkassa. Men då nämnda enke- och pupillkassa eger för dessa tjänster i vakansafgift uppbära hela lönen oafkortad under fyra månader efter ledighetens inträffande samt då för den efter Hofrättsassessorn J. Gadd, som afled den 5 sistlidne oktober, ledig blefna justitieborgmästaretjensten dylik vakansafgift under detta år erlagts blott för tvänne månader, kommer hela den för nämnda tjänst anslagna lönen att under ytterligare tvänne månader af nästkommade år tillfalla enke- och pupillkassan. Enär sålunda af den ordinarie lönen för dessa tvänne månader intet återstår till vikariens aflönande, måste för sistnämnda ändamål upptagas en tilläggspost af 600 mark. Utskottet föreslår därför

att efter dyrtidstillägget för justitieborgmästaren införes en post »vikariatsarvode för tvänne månader Fmk 600: —«, hvarefter hela kostnaden för justitieborgmästaretjensten utföres med 8,600 mark.

Ofvan nämnda anmärkning torde i enlighet dermed böra omredigeras, hvarför följande lydelse af densamma föreslås:

Anm. Under ledigheten tillfalla lönerna för de begge lediga tjänsterna, efter afdrag af vikariernes arvoden, för justitieborgmästaretjensten från den 1 mars 1882 och för justitierådmanstjensten från den 1 januari 1882, Civilstatens enke- och pupillkassa.

Det för Magistraten och Rådstufvurätten bestämda anslaget för expenser har af Magistraten enligt Drätselkammarens förslag upptagits till 5,000 mark. Utskottet har ej velat föreslå någon minskning af detta som behöfligt vitsordade belopp, men emedan den för Magistraten och Rådstufvurätten öfverhetligt fastställda staten upptager expensanslaget till 4,000 mark, anser utskottet det erforderliga tillskottet böra särskildt upptagas. Utskottet får därför föreslå

att för posten »expenser« i andra kolumnen upptages blott bokstafven *b* äfvensom dess belopp till 4,000 Fmk, men att derefter intages en ny post, i andra kolumnen betecknad med bokstafven *c* och lydande: »Tilläggsexpenser 1,000 mark«, hvarefter hela expenssumman utföres med 5,000 mark.

För öfrigt har utskottet under denna titel ej funnit skäl till andra anmärkningar, än här nedan intagna rättelser af misskrifningar eller tryckfel.

III. Kommunalförvaltningen.

Beträffande posten »Hyra för Drätselkammarens lokal« har utskottet inhemtat att utsigt förefinnes till vinnande af nedsättning i hyresbeloppet, hvarför ordet »förslagsvis« torde här tilläggas.

Den Stadsbokhållarene vid Drätselkontoret tillkommande löneförhöjningen efter 5 års tjänstgöring har i Drätselkammarens och Magistratens förslag beräknats att utgå från samma datum, under hvilket desse i tjänst inträdt. Nämnda förhöjningar synas dock rätteligen böra utgå från den första i följande månad. Med afseende härå föreslås att ofvannämnda förhöjningsposter upptagas, för äldre Stadsbokhållaren med »förhöjning efter 5 års tjänst från den $\frac{1}{6}$ 1882, å 800 per år Fmk 466: 67« samt för den yngre med »förhöjning efter 5 års tjänst från den $\frac{1}{7}$ 1882, å 500 per år, Fmk 250«, i följd hvaraf hela lönen för den förre utföres med Fmk 4,466: 67 samt för den senare med Fmk 2,750.

Anmärkingen derom, att Stadskamrerarens och Stadskassörens aflöningar till ett sammanlagdt belopp af Fmk 3,000 bestridas med inqvarteringsmedel, stöder sig på Stadsfullmäktiges beslut af den 19 december 1879, hvarigenom Stadsfullmäktige, i öfverensstämmelse med hvad förut genom Drätselreglementet af 1856 och Magistratens utslag af den 6 april 1873 varit stadgadt, i Drätselkontorets stat tillagt en bestämning i detta syfte. På grund häraf

torde i första kolumnen framför denna anmärkning tilläggas »S.

F:s besl. $\frac{19}{12}$ 1879.«

För Hamnmästaren i Sörnäs upptager förslaget i enlighet med Stadsfullmäktiges beslut af den 28 maj 1878 hyresmedel till ett belopp af 600 mark. Men då detta belopp af Stadsfullmäktige beviljats intill dess en tillärd hamnkontorsbyggnad å Sörnäs med lokal för hamnkoret och bostad för hamnmästaren, komme till utförande, samt utskottet emellertid, såsom här nedan under titeln »Byggnader och allmänna arbeten« närmare anföres, föreslagit det nuvarande kokhusets å Sörnäs omändrande till hamnkontorslokal, kunde, under förutsättning att Stadsfullmäktige bifalla detta förslag, en del af nämnda hyresmedel indragas. Utskottet föreslår därför

att posten »hyresmedel« för hamnmästaren i Sörnäs nedsättes till 400 mark.

Arvodet för en biträdande ingenjör vid Byggnadskontoret grundar sig å Stadsfullmäktiges beslut af den 28 december 1880, hvarigenom bestämdes att den i denna egenskap anstälde personen skulle antagas för tre år framåt. I följd häraf

torde i första kolumnen framför denna post införas »S. F:s besl.

$\frac{28}{12}$ 1880« afvensom i andra kolumnen bokstafven *c* förändras till *b*.

I utgiftsförslaget för Byggnadskontoret hade Drätselkammaren i likhet med Stadsingenjören upptagit ett anslag för biträde vid mätningar för omreglering och utvidgning af gällande stadsplan med 5,000 mark, men denna post har af Magistraten utelemnats, emedan Magistraten ansett att dessa arbeten, såvidt de icke af Stadsingenjören sjelf medhinnas, borde verkställas af den vid Byggnadskontoret anstälde biträdande ingenjören, helst ifrågavarande arbeten af Magistraten icke ansetts vara af någon synnerligen brådskande beskaffenhet. Men då under den närmaste framtiden fortfarande vidlyftiga kanalaneläggningar förestå, hvilka i högst betydlig grad taga biträdande ingenjörens verksamhet i anspråk, torde något verksamt biträde af honom för ifrågavarande mätningar icke kunna

fordras. Och då det är af vigt att dessa mättningsarbeten utan afbrott bringas till någon afslutning, på det frågan om stadsplanens ändring och utvidgning utan vidare dröjsmål må kunna till afgörande upptagas samt staden sättas i tillfälle att bättre än härförinnan tillgodogöra sig sina betydliga jordområden, ville utskottet tillstyrka ifrågavarande anslags utgifvande ännu för nästkommande år, helst det, enligt hvad å Byggnadskontoret inhemtats, med visshet kan förutses att med begagnande af nästnämnda års anslag samtliga mätningar å det staden tillhöriga området vester om jernvägen kunna slutföras samt projektet till den förändrade stadsplanen under nästkommande vinter fullbordas. Utskottet får med anledning häraf föreslå

att efter posten »Biträde vid mätningar och projektors uppgörande« införes: »Biträde vid mätningar för omreglering och utvidgning af gällande stadsplan Fmk 5,000«.

IV. Gatubelysningen.

Under denna hufvudtitel har utskottet ej funnit skäl till någon annan anmärkning än att den, enligt §§ 31 och 32 i gaslysningskontraktet på grund af förändring i medelmarkegången å råg utgående förhöjningen i gaspriset, med afseende å den för närvarande höga markegången, ansetts böra upptagas med ett något större belopp. Utskottet föreslår därför

att denna post förslagsvis upptages till 7000 mark.

V. Brandverket.

Här har, i likhet med hvad fallet är i innevarande års budget, i förslaget upptagits aflöning för en eldare vid ångsprutan med 480 mark. Men då ångsprutan kräver eldning blott vid inträffande eldsvåda samt för öfrigt endast eftersyn och putsning, och då utskottet erfarit att anslaget afven härförinnan utgifvits såsom lönetillskott åt brandkonstaplar, åt hvilka sysslandet anförtratts, föreslås:

att lönen för 1 eldare utelemnas samt att deremot efter det till ordningsmännen vid brandtornen utgående tillskottsarvodet införes följande post: »Tillskottsarvode för eldning och putsning af ångsprutan Fmk 240: —«.

Derjemte bör utskottet erinra att, så snart den af Stadsfullmäktige antagna nya brandordningen träder i gällande kraft, det till 200 mark upptagna vaktmästarearvodet bör bortfalla, enär enligt nämnda brandordning vaktmästaregöromålen vid Brandkommissionen skola ombesörjas af brandkonstaplar.

Under denna titel skulle det af utskottet för beredande af frågan om inrättande af brandtelegraf, på sätt ofvan antyddes, ifrågasatta anslaget för en brandtelegraf hafva sin plats, men då Stadsfullmäktige ännu icke varit i tillfälle att till definitiv behandling upptaga det i detta afseende gjorda förslaget, har utskottet ej ansett sig böra gå Stadsfullmäktiges beslut i förväg genom att här redan upptaga ifrågavarande anslag.

VI. Polis- och fångvården.

Ingen anmärkning.

VII. Sundhets- och sjukvården.

I afseende å denna hufvudtitel erinras blott
att i posten »Kost för 25 sjuke à 60 p: i per dag för 365 dagar»
torde tilläggas ordet »förslagsvis».

VIII. Fattigvården.

I öfverensstämmelse med hvad det nya fattigvårdsreglementet innehåller
torde här på tvänne ställen ordet »direktionen» böra utbytas mot
»styrelsen» samt på ett ställe ordet »lasarett» mot »sjukhem».

Den här upptagna posten »Beklädnad för medellösa folkskolebarn, förslagsvis
Fmk 1,500», har af utskottet med hänsyn till de i nya fattigvårdsförordningen fastställda
principer ansetts böra föras under kostnaderna för folkskolorna, hvarför föreslås
att ifrågavarande post måtte utgå från denna utgiftstitel, samt i
stället införas sist under rubriken »öfriga kostnader» för folkskolorna
under nästföljande hufvudtitel.

Anslaget till hafre för fattiggårdens hästar har, på grund af jämförelse med underhållskostnaden för brandverkets hästar, ansetts kunna något nedsättas och föreslås därför
att nämnda post förslagsvis måtte upptagas till 200 mark.

Likaså har utskottet ansett den »för oförutsedda behof och diverse» intagna förslagssumman, 5,500 mark, hvilken redan af Fattigvårdsstyrelsen upptagits 500 Fmk lägre än under innevarande år, ytterligare kunna minskas, med afseende derå att för nästkommande år en särskild post för remontarbeten å arbets- och fattiggården i förslaget ingår. Utskottet föreslår därför

att anslaget för oförutsedda behof och diverse förslagsvis upptages
med 5000 Fmk.

IX. Undervisningsväsendet.

Beträffande det ånyo föreslagna anslaget för slöjdskolan anser sig utskottet böra hemställa, huruvida detsamma icke numera kunde upphöra. Upprepade gånger har redan vid behandlingen af denna anslagspost hos Stadsfullmäktige erinran gjorts derom, att densamma icke har sin rätta plats i en kommunal budget. Erkännas måste ock att underhållet af en fackskola af denna art och med det omfång denna inrättning redan varit rätteligen synes böra öfvertagas af staten. Med afseende härå och då utskottet icke heller kunnat anse, att någon synnerlig svårighet skulle förefinnas för skolans förvandlande till en af staten bekostad allmän inrättning, får utskottet föreslå

att anslaget till slöjdskolan måtte ur budgeten utgå.

De tvänne lägre folkskolor, om hvilka folkskoledirektionen i skrifvelse af den 18 nov. anmält, äro i afseende å anslag sammanförda med de öfriga folkskolorna.

Under rubriken »Öfriga kostnader« för folkskolorna torde, i öfverensstämmelse med hvad förut anfördes, införas posten för fattiga skolbarns beklädnad.

För folkbiblioteket och läsesalen har Magistraten i enlighet med Drätselkammarens förslag upptagit ett hyresbelopp af 2,500 mark äfvensom anslaget för ved och belysning till 800 mark. Då emellertid denna inrättning under nästkommande år borde kunna inflytta i det för densamma uppbyggda nya huset, samt i denna händelse, såsom äfven Drätselkammaren anmärker, en nedsättning af den förra posten, men deremot en förhöjning af den senare torde ifrågakomma, föreslås

att anslaget för hyra förslagsvis upptages till 1000 mark samt det för ved och belysning likaledes förslagsvis till 1200 mark.

De för diverse och oförutsedda utgifter anslagna tvänne posterna synas böra sammanläs och då den kommunen tillfallande andelen af bränvinskatten, hvilken af Stadsfullmäktige disponerats till förmån för folkbiblioteket och läsesalen, medgifver en förhöjning i anslaget för denna inrättning, föreslår utskottet

att i stället för nyssnämnda tvänne poster införas en med följande lydelse: »Diverse samt oförutsedda utgifter, jemväl i händelse af flyttning, förslagsvis Fmk 1,620: —«.

X. Staden åliggande allmänna onera.

De under denna titel upptagna utgiftsposter hafva icke föranledt någon anmärkning från utskottets sida.

Deremot har utskottet här till behandling upptagit Drätselkammarens ofvannämnda skrifvelse af den 2 innev. december med Inqvarteringsnämndens framställning om behöfligheten af ett ytterligare anslag för inqvartereringens bertridande af 15,200 mark, utöfver det i Nämndens, af Magistraten antagna, utgiftsförslag ingående belopp. Denna framställning grundas derpå att fråga väckts, att staten icke vidare skulle deltaga uti kostnaderna för inqvartereringen, hvaremot Nämndens utgiftsförslag är upprättadt under förutsättning att enahanda förhållande som under detta år fortfarande skulle ega rum, samt att statsverket, förutom sitt bidrag till staden, fortfarande bekostar lokal för distriktstaben och dess chef, för hvilka hyran stiger till 15,200 mark. Utskottet har emellertid inhemtat att de af militieverket för nyssnämnda ändamål upphyrda lokalerna förhyrts för tvänne år framåt, och då anledning ej förefinnes till antagandet, att berörda lokaler icke fortfarande skulle för samma ändamål upplåtas, får utskottet föreslå

att Inqvarteringsnämndens framställning ej må till någon åtgärd föranleda.

XI. Vattenledningen.

Beträffande denna hufvudtitel har utskottet iakttagit att den för iståndsättande af de staden tillhörande husen i Gammelstaden upptagna posten är nog hög, men i betraktande af att den blott är en förslagssumma, har utskottet dock bibehållit densamma

under förutsättning att Drätselkammaren vid arbetets utförande tillser, att härvid icke större kostnad användes, än som oundgängligen erfordras för reparationen af dessa icke synnerligen värdefulla byggnader.

Bland »utvidgningar« af vattenledningen har af Stadsingeniören och Drätselkammaren på anförda skäl föreslagits införandet af en post å 4,450 mark för rörnätets utsträckning under Gräsviksgatan från Lappviksgatan till midten af »Arbetarnes i Helsingfors aktiebolags« tomt. Denna post har af Magistraten uteslutits, emedan skäl icke skulle finnas att i detta fall frångå den härintills i fråga om rörledningens utsträckning följda princip, enligt hvilken härtill fordrats garanti för att räntan å anläggningskostnaden betäckes genom den blifvande konsumtionen. För den händelse att erforderlig garanti likväl komme att erbjudas har utskottet, instämmande i stadsingeniörens betänkligheter angående beviljandet af fria vattenposter, ansett medel böra reserveras äfven för denna utvidgning, dock med förbehåll af Stadsfullmäktiges närmare bepröfvande såväl af denna som öfriga utvidgningar. Utskottet föreslår derfor

att posten »Öfriga utvidgningar« upptages »förslagsvis enligt Stadsfullmäktiges bepröfvande« med ett belopp af 25,000 mark.

XII. Byggnader och allmänna arbeten.

Underhåll.

Emedan den för underhåll af staden tillhöriga hus och byggnader härintills anslagna summan af 10,000 mark visat sig otillräcklig, har utskottet ansett densamma böra höjas till det belopp, som under de senare åren i medeltal åtgått för ifrågavarande ändamål, och föreslår derfor

att nämnda post utföres med ett till 15,000 mark förhöjdt belopp.

På grund deraf att Jernvägstorget fullständiga stenläggning, enligt Kejsrerliga Senatens beslut den 17 februari 1880, borde vara utförd under år 1882, har Magistraten upptagit den härför af Stadsingeniören beräknade kostnaden med 62,400 mark. Men då detta torg, på sätt Stadsingeniören upplyst, fortfarande är underkastad så stor sättning, att den år 1878 der anlagda körbanan redan satt sig 6 decimaltum, samt vid nu skeende fullständig stenläggning af hela torget såväl den nämnda körbanan, som ock större delen af den samtidigt stenlagda ytan af torget, hvilka ännu äro i fullt trafikabelt skick, skulle för en betydlig kostnad böra omläggas, för att komma i samma plan med den nylagda delen, torde staden, i likhet med hvad af Drätselkammaren framhålles, böra söka anstånd med stenläggningens utförande. Utskottet föreslår derfor

att Stadsfullmäktige, med framhållande af ofvannämnda omständigheter, samt med påpekande jemväl deraf, att för dagvatnet från torget fullständigt aflopp är beredt, skulle hos Kejsrerliga Senaten anhålla om tillstånd att tillsvidare eller åtminstone under de närmaste fem åren få låta med Jernvägstorget fullständiga stenläggning anstå.

Då emellertid en ganska betydlig trafik förefinnes å Jernvägstorget i riktning mellan jernvägens godsmagasin och sydöstra hörnet af torget, synes en körbana öfver torget i denna riktning vara påkallad. Kostnaden för en dylik jemte en gångbana af

nubbsten har af Stadsingeniören beräknats till 10,000 mark. Och då äfven torgets påfyllning i öfrigt synes böra fortgå, har utskottet ansett en summa af 2,000 mark för detta senare ändamål böra anslås. Utskottet föreslår derfor

att i stället för posten för »Jernvägstorget fullständiga påfyllning och stenläggning« införes: »Körbana från jernvägstorget sydöstra hörn till godsmagasinet jemte torgets påfyllning Fmk 12,000«.

För stenläggning af Ulrikasgatan samt öppna platsen invid Bergmansgatan och Katolska kyrkan, till den del gatuunderhållet åligger kommunen, upptager Magistratens förslag en summa af 5,600 mark. För planering af nämnda platser är sedermera ytterligare en anslagssumma af 5,000 mark upptagen. Men då trafiken härstädes icke kan anses fordra nedläggandet af så betydliga summor med ens för regleringen af denna till arealen föga betydliga plats, har det syntts utskottet lämpligt att fördela arbetet på skilda år. Jemte det utskottet derfor bibehållit posten för planering af Ulrikasgatan jemte tillstötande öppna platser, föreslås

att anslagsposten för stenläggning af nämnda gata och platser ur nästkommande års budget uteslutes.

Genom utlemnandet af nyssnämnda post skulle sålunda nästa års budgetförslag komma att sakna hvarje anslag för nyläggning af gator. Det torde emellertid vara lämpligast att stenläggningen af nya gator verkställes successivt, på det icke sedermera på en gång ett alltför stort antal nyläggningar må behöfva ifrågakomma. Och då å Bangatan, samt den dertill stötande Georgsgatan, särskildt med anledning af det der uppförda skolhuset, en ganska stark trafik uppstått samt derjemte ett antal gårdsegare anhållit om Bangatans stenläggning, har utskottet ansett nyssnämnda gators stenläggning nu närmast böra företagas. Dock borde, enligt Utskottets tanke, denna nyläggning ega rum endast för den händelse att anledning komme att förefinnas till vattenledningens utsträckande till dessa gator, på det sedermera omläggning af gatorna må kunna undvikas. Utskottet föreslår med förutsättning häraf

att i budgeten måtte införas följande post: »Nyläggning af Georgsgatan mellan Roberts- och Bangatorna samt af Bangatan mellan Högbergs- och Annegatorna Fmk 6,550: —«.

Den enligt t. f. stadsträdgårdsmästarens beräkning upptagna kostnaden för slutlig planering och plantering af Mellersta Esplanaden har förefallit utskottet rundligt tilltagen. Enär tillika af innevarande års anslag för samma ändamål vid årets slut något tusental mark, enligt hvad å Byggnadskontoret inhemtats, komma att återstå, föreslås

att denna post nedsättes till 15,000 mark.

Den för öfrigt underhåll af stadens planteringar och trädskola upptagna posten 15,500 mark, synes äfven kunna något minskas, hvarjemte utskottet ansett sig böra fästa uppmärksamhet vid att så betydliga kostnader som härtills numera ej borde nedläggas å Kaisaniemi park. Underhållsanslaget föreslår utskottet

att upptagas med med 12,000 mark.

Den under rubriken stadens hamnar upptagna posten för »Ombyggnad af nordliga träkajarmen i södra hamnen till stenkaj (hälften af den beräknade kostnaden)« har

af utskottet ansetts böra i förslaget bibehållas, helst dess upptagande förordats både af hammästaren, stadsingeniören, drätselkammaren och magistraten, dock under förutsättning att fullständiga planer föreläggas Stadsfullmäktige, innan arbetets verkställande påbörjas.

Nybyggnader.

Anslaget för Malmgatans uträtning mellan Fredriks- och Annegatorna torde icke helt och hållet komma till användning under instundande år, enär först förändring af stadsplanen måste utverkas, innan arbetet kan vidtaga. Men emedan en del af den hithörande planeringen måste verkställas, innan grunden kan läggas till det här tillärnade folkskolehuset, samt regleringen i följd deraf icke bör uppskjutas längre än nödigt är, föreslås

att för Malmgatans uträtning i nästa års budget upptages halfva kostnaden med Fmk 10,150.

Rörande till anläggning föreslagna kanaler har utskottet först uppmärksammat att fjerde posten torde böra erhålla följande exaktare lydelse:
»Under Kasern- och Södra Magasinsgatorna, från Lilla Roberts- till Fabiansgatan«.

Med afseende å de många och kostsamma kanalanläggningar, som äfven för nästkommande år erfordras, har utskottet ansett den dyra kanal, som föreslagits under Fabians- och Wilhelmsgatorna från adr. N:o 4 vid Wilhelmsgatan till Trädgårdsgatan, för en beräknad kostnad af 12,600 mark, kunna anstå till annat år, då dess utförande för närvarande skulle lända till direkt nytta blott för en enda mindre gård, ehuru utskottet för öfrigt icke underskattat de talande skäl för en sådan kanals anläggande, som af Stadsingeniören framhållits. Utskottet föreslår derfor

att anslaget för ifrågavarande kanal måtte ur budgeten utgå.

Deremot har utskottet trott sig böra till utförande föreslå den af Stadsingeniören och Drätselkammaren föreslagna kanalen under Gräsviksgatan från Abrahams- till Repslagaregatan, på det de svåra missförhållanden må kunna afhjelpas, som nu förefinnas i denna trakt, i det allt vatten från hela terrängen mellan Lappviks-, Eriks-, Abrahams- och Barnhemsgatorna i brist på annat aflopp tager sin väg genom källrarne i ett nyuppfördt hus i hörnet af Abrahams- och Gräsviksgatorna. Med afseende härå föreslås

att efter kanalen under Elisabetsgatan införes kanalen »under Gräsviksgatan, från Abrahams-, till Repslagaregatan« med Fmk 9,140: —.

I sammanhang härmed föreslår utskottet bibehållandet af kanalen »under Gräsviksgatan, från adr. n:o 2 till Abrahamsgatan«, dock blott under förutsättning att på grund af erbjuden garanti vattenledningsrör komma att samtidigt här nedläggas.

Under rubriken Husbyggnader torde först, i enlighet med Stadsfullmäktiges den 29 sistlidne november vidtagna beslut,

böra observeras »Partiel ny- och ombyggnad af rådhuset Fmk 100,000«, — äfvensom i första kolumnen »S. F:s besl. ²⁹/₁₁ 1881«, i den andra bokstafven b.

Likaså föranleder Stadsfullmäktiges beslut den 6 dennes införandet af posten »Tillbyggnad för svagsiunta personer å fattiggården Fmk 30,000«, föregången i första kolumnen af »S. F.s besl. ^o/12 1881« samt i den andra af bokstafven *b*.

Anslaget för ombyggnaden af Gammelstadsqvarnen upptages af utskottet blott för den händelse att kommunen icke kan undvika att verkställa denna ombyggnad, i hvilket afseende saken beror på högvederbörligt afgörande.

Deremot anser utskottet att anslaget för ett kommunalt sjukhus icke ännu under nästkommande år behöfver tagas i anspråk, helst byggnadsritningarna ännu icke äro fastställda, hvarför föreslås

att ifrågavarande post uteslutes.

Under denna titel önskade utskottet införa ett anslag af 1,200 mark för förändring af det nuvarande kokhuset å Sörnäs till hamnkontorsbyggnad. Detta kokhus af sten uppfördes derstädes af staden för några år sedan till de sjöfarandes bekvämlighet, men har aldrig tagits i anspråk af desse. Emellertid förefinnes å denna plats, der i allmänhet rum blott med svårighet kunna upphyras, behof af lokal för hamnkontor, hvarför Stadsfullmäktige äfven den 28 Maj 1878 fattade beslut om uppförandet af en hamnkontorsbyggnad af trä härstädes med ett kontorsrum och ett vaktrum, samt stäld och inrättad så att den framdeles lämpligen kunde utvidgas med boningslokaler för hamnmästaren och hamnbetjeningen. Utförandet häraf blef emellertid uppskjutet, men intill dess byggnadsföretaget skulle realiseras, tilldelades hamnmästaren i Sörnäs hyresmedel till belopp af 600 mark. — Stadsingeniören har nu föarslagit att det obehöfliga kokhuset måtte omändras till hamnkontorsbyggnad för en beräknad kostnad af 1,200 mark, och då detta förslag vunnit bifall hos utskottet, föreslås

att för »förändring af det nuvarande kokhuset å Sörnäs till hamnkontorsbyggnad« här införes ett belopp af 1,200 mark.

Stadsingeniörens, af Drätselkammaren i hufvudsak understödda förslag em uppförande af tvänne rader salustånd å Vestra Kajen mellan Hamnkotoret och Fiskarhamnens sydliga kajlinie har utskottet funnit värdt allt beaktande. Men då några närmare projekt ännu icke äro uppgjorda eller frågan annars erforderligt förberedts, har utskottet ej velat i budgeten upptaga något anslag för detta ändamål, om utskottet ock finner det blifva af nöden för staden att snart skrida till åtgärder för vinnande af de syftemål förslaget afser. Utskottet föreslår emellertid nu att Stadsfullmäktige måtte besluta

att åt Drätselkammaren gifva i uppdrag att, med anslutning till stadsingeniörens ofvanantydde förslag, så fort ske kan, gå i författning om uppgörandet af detaljförslag och ritningar för de ifrågasatta salustånden samt derefter med desamma till Stadsfullmäktige inkomma.

XIII. Diverse.

Med afseende å det under denna titel föreslagna bidraget till åstadkommande af en pudretinrättning för staden bör utskottet erinra, att Stadsfullmäktige visserligen redan

förklarar sig villige att med ett understöd gynna uppkomsten af ett dylikt företag, men då ännu ingenting faktiskt tillgjorts för planens realiserande, torde Stadsfullmäktige besluta

att ifrågavarande bidrag uteslutes.

På grund af Stadsfullmäktiges beslut af den 29^{de} Juni 1875, hvarigenom Stadsfullmäktige beviljat Finska trädgårdsföreningen ett årligt bidrag af 1,000 mark i 10 års tid att utgå från och med året efter det föreningen konstituerat sig och begynt sina arbeten, samt då utskottet inhemtat att nämnda förening numera konstituerat sig, hvarom hos stadsmyndigheterna i dessa dagar anmälan torde göras, föreslås

att här upptages en post: »Bidrag till Finska trädgårdsföreningen i Helsingfors Fmk 1,000«, föregången i första kolumnen af »S. F.'s besl. d. 20/6 1875« samt i den andra af bokstafven b.

Drätselkammaren och Magistraten föreslå ytterligare att för inlösen och planering af tomterna vid Skilnaden förslagsvis måtte anslås 100,000 mark. Utskottet måste dock finna upptagandet af denna post opåkalladt, helst fråga ännu icke uppstått om ifrågavarande tomters planering och någon särskild anledning till densammas påskyndande icke heller synes förefinnas. Utskottet föreslår

att ifrågavarande post måtte utgå.

Beträffande den sista utgiftsposten eller den »För oförutsedda behof, enligt Stadsfullmäktiges framtida bestämmande« får utskottet, med afseende derå att åtskilliga företag, såsom uppförandet af salustånd, inrättandet af brandtelegraf m. m., hvilka ansetts behöfliga och gagneliga men för hvilka anslag i budgeten ej kunnat upptagas, för närvarande äro påtänkta, och då äfven exempelvis för förskotterande af landtdagskostnader medel utöfver det ordinarie behofvet kunde erfordras, föreslås

att nämnda post upptages med ett till Fmk 100,000 förhöjdt belopp.

Inkomster:

I. Beräknad behållning från 1881.

Enligt Drätselkontorets meddelande kan den i stadskassan vid årets slut befintliga sannolika behållningen uppskattas till 460,000 mark, hvaraf efter afdrag af de stadskassans tillgångar hvilka icke torde kunna realiseras under 1882, återstår ett belopp af 360,000 mark. Denna betydliga ökning mot den förut beräknade behållningen har bland annat förorsakats deraf att större delen af statsbidraget för inqvarteringen lyftats efter uppgörandet af det till Magistraten afgifna förslaget, vid hvars afgifvande nämnda bidrag ännu förmodades komma att uteblifva.

Enär emellertid de till förmån för fattigvården och feberlasarettet donerade fonderna, hvilka på grund af förstärkte Stadsfullmäktiges den 5 december 1879 vidtagna beslut skulle till sina kapitalbelopp återställas samt i öfverensstämmelse härmed i innevarande års budget blifvit såsom utgifter upptagna, fortfarande ingå i nämnda kassabe-

hållning bör deras belopp observeras såsom afdrag från den beräknade behållningen. Med anledning häraf föreslås

att under behållningen 360,000 mark måtte intagas följande:

»Härifrån afgå:

Kapitalbeloppet af de utan närmare bestämning till de fattige donerade fonderne	Fmk 60,646: 30.
Kapitalbeloppet af de med vissa föreskrifter till de fattiga donerade fonderne »	92,378: 64.
Kapitalbeloppet af den s. k. Arnellska fonden »	18,000: —
Kapitalbeloppet af fonden för feberlasarettet »	10,000: —
Kapitalbeloppet af enkefru Soltikoffs fond till förmån för feberlasarettet »	2,400: —
	<hr/>
	Disponibel behållning Fmk 176,575: 06.

II. Räntor.

Här har utskottet funnit skäl infoga uppgifter om de olika donationernas kapitalbelopp, på sätt som angifves i bifogade sammandrag, och föreslås att detta måtte af Stadsfullmäktige godkännas.

Vidare har utskottet ansett här med en post å 120 mark böra upptagas ränta å den af enkefru Soltikoff till förmån för feberlasarettet donerade fonden, uppgående i kapital till 2,400 mark, om hvars återställande Stadsfullmäktige fattade beslut den 7 och 28 December 1880. På grund häraf föreslås

upptagandet af en post med följande lydelse: »Å enkefru Soltikoffs fond till förmån för feberlasarettet Fmk 120«.

III. Tomtlösen.

Ingen anmärkning.

IV. Stadens fasta egendom.

Chausséearrendet, som i förslaget upptagits förslagsvis med 18,000 mark, torde, på grund af det vid verkställd auktion fastställda arrendebeloppet, böra utföras med Fmk 17,986.

Följande post

torde, med afseende derå att äfven andra bodar än de å Narinken befintliga här afses, böra lyda »Hyra för bodar och diskar förslagsvis Fmk 9,000: —«.

V. Tomtören.

Beträffande denna titel äfvensom rörande titeln

VI. Inkomstgifvande rättigheter

hafva skäl till erinringar ej förekommit.

VII. Diverse.

Icke heller här har någonting af utskottet an setts böra anmärkas.

VIII. Statsbidrag.

Här anser utskottet att ett statsbidrag till inqvarteringens bestridande kan upptagas efter samma beräkningsgrund som härintills, då utskottet ej finner det antagligt att kommunen skulle kunna belastas med den ofantliga börda, som hela inqvarteringskostnaden för staden utgör. På grund häraf föreslår utskottet

att främst bland statsbidrag måtte införas en post af följande lydelse: »Statsbidrag till inqvarteringen, $\frac{2}{3}$ af inqvarteringsutgifterna efter afdrag af inqvarteringstolagen samt $\frac{2}{3}$ af bidraget ur inqvarteringsmedlen till Stadskamrerarens och Stadskassörens aflöning, stort 3,000 mark, Fmk 210,717: 67«.

Till posten »Stadens andel af bränvinsskatten«

torde på grund af Stadsfullmäktiges beslut böra tilläggas: »disponerad för folkbiblioteket«.

Beträffande det lån, som på grund af förstärkte Stadsfullmäktiges beslut af den 5 april innevarande år kommer att upptagas, måste utskottet först erinra att ifrågavarande lån enligt Fullmäktiges beslut skall upptagas å nominelt högst 1,650,000 Fmk, icke å 1,500,000 Fmk, såsom i Drättselkammarens och Magistratens budgetsförslag angifves,

hvarför denna förändring torde i budgetsförslaget upptagas.

Af ifrågavarande lånebelopp hafva Drättselkammaren och Magistraten föreslagit att en summa af 742,000 Fmk skulle under nästkommande år användas. Ut i denna summa ingår dock bl. a. en post å 100,000 Fmk »för inlösen och planering af tomterna vid Skillnaden«, men då Förstärkte Stadsfullmäktige noggrannt specificerat de ändamål, för hvilka dessa upplånade medel finge användas, samt en dylik post icke ingår i nämnda specifikation, synes dess upptagande här sakna hvarje stöd. Lika litet kan det komma i fråga att af lånemedlen använda 32,000 mark till återställande af tvåhundraåttio till förmån för fattigvården och folkskolorna donerade aktier i stadens Societetshus, då en dylik post icke heller blifvit af förstärkte Stadsfullmäktige upptagen. Något »återställande« af dessa Societetshusaktiers bokförda värde torde icke ens vara af nöden, då desamma aldrig blifvit realiserade eller för kommunala behof använda, utan alltid såsom sådana förvarats i stadskassan. — Vidare anser utskottet, såsom redan förut framhållits, några medel för uppförande af ett kommunalt sjukhus icke under nästa år erfordras. — På grund häraf föreslås

att ifrågavarande tre poster: »För ett kommunalt sjukhus Fmk 80,000«; »För återställandet af tvåhundraåttatio (280) st. till förmån för fattigvården och folkskolorna donerade aktier i stadens Societetshus Fmk 32,000«; samt »För inlösen och planering af tomterna vid Skillnaden Fmk 100,000« måtte ur budgeten utgå.

Deremot anser utskottet att bland de poster, för hvilkas bestridande upplånade medel under instundande år skola användas, i enlighet med förstärkte Stadsfullmäktiges beslut, några böra intagas, hvilka af Drätselkammaren och Magistraten utlemnats. Sålunda föreslår utskottet

att här måtte införas »För partiel ny- och ombyggnad af rådhuset Fmk 100,000« samt »För återställande af de till fattigvården samt feberlasarettet donerade fonder Fmk 180,812«.

På grund häraf komme det låne-belopp, som utskottet anser under nästa år böra komma till användning, att utgöra Fmk 810,812: —.

I händelse Stadsfullmäktige bifalla samtliga här ofvan framställda förslag, blefve den summa, som under 1882 måste genom uttaxering anskaffas, 599,052: 28 (mot 585,929 mark 78 p. år 1881; 596,914 mk 79 p. år 1880; 570,720 mk 73 p. år 1879; och 604,210 mark 92 p. år 1878.)

Utskottet får därför föreslå:

att Stadsfullmäktige, jemte godkännande af Magistratens förslag till Utgifter och Inkomster för år 1881 med af Utskottet här ofvan förordade förändringar, ville fastställa det belopp, som under år 1882 skall för 1881 af kommunens på grund af skattören skattskyldige medlemmar uttaxeras, till Fmk 599,052: 28 p.

Slutligen får Utskottet föreslå:

att det af Stadsfullmäktige fastställda budgetförslaget för 1882 skall till tryck befordras.

Helsingfors den 16 december 1881.

Aug. Schauman.

And. Joh. Malmgren.

Carl Gust. Borg.

F. W. Grönqvist.

Alfr. Charpentier.

Wilh. Brummer.

Wilhelm Dittmar.

Sammandrag af Budgetudskottets förslag till ändring af Magistratens Utgifts- och Inkomstförslag för år 1882.

Utgifts- eller inkomstförel.	Utgifter.	Post enligt Utskottets förslag.		Utgifter som bortlemnats och Inkomster som införts.		Utgifter som införts och Inkomster som utelemnats.	
I.	4:o. Lånet för stadens reglering af 1880, utgörande den $\frac{31}{12}$ 1881 i återstående kapital Fmk 200,000, återbetalas d. $\frac{1}{9}$ och $\frac{1}{12}$ 1882 med Fmk 100,000 hvardera terminen (summan oförändrad)	200,000	—	—	—	—	—
	12:o. Ränta å 5 % för år 1882 å grundfonden för inrättande af en asyl för vanartade barn från denna kommun, utgörande d. $\frac{31}{12}$ 1881 i kapital Fmk 21,500 (summan oförändrad)	1,075	—	—	—	—	—
	13:o. Brist i påräknad inkomst för 1881 i »Statsbidrag» till bestridande af inqvarteringen, utgår Deremot tilläggas	—	—	140,998	67	—	—
	13:o. Ränta å 6 % förslagsvis för hela året 1882: å de utan närmare bestämning till de fattige donerade fonderne i kapital Fmk 60,656: 30 Fmk 3,638: 78 å de med vissa föreskrifter till de fattige donerade fonderne Fmk 93,378. 64 » 5,542: 72 å den s. k. Arnelliska fonden Fmk 18,000 . . . » 1,080: —	10,261	50	—	—	10,261	50
	14:o. Ränta å 6 % förslagsvis för hela året 1882 å fonden för feberlasarettet, i kapital Fmk 10,000	600	—	—	—	600	—
	15:o. Ränta å 5 % förslagsvis för hela året 1782 å Enkefru Solti-	—	—	140,998	67	10,861	50
	Transport	—	—	140,998	67	10,861	50

	Transport mån för feberlasarettet Fmk 2,400	—	—	140,998	67	10,861	50
		120	—	—	—	120	—
II.	Rådstufvurätten:						
	1 Justitieborgmästare (vakant) lön Fmk 7,000: — dyrtidstillägg, förslagsvis för ett halft år » 1,000: — vikariatsarvode för två månader » 600: —	8,600	—	—	—	600	—
	Anm. skulle lyda: Under ledig- heten tillfalla lönerna för de begge lediga tjänsterna, efter afdrag af vikariernes arvoden, för justitieborgmästaretjensten från den 1 Mars och för råd- manstjensten från den 1 Januari, Civilstatens enke- och pupill- kassa.						
	Magistratens och Råd- stufvurättens c) expenser . . . Fmk 4,000: — Tilläggsexpenser » 1,000: —	5,000	—	—	—	—	—
	Framför den förra af dessa poster bör i första kolumnen stå endast b, framför den senare c. — 123,372: 27 —						
	Drätselkammaren:						
	Hyra för Drätselkammarens lokal, förslagsvis (summan oförändrad)	2,500	—	—	—	—	—
III.	Drätselkontoret:						
	1 Äldre Stadsbokhållare, lön Fmk 4,000: — förhöjning efter 5 års tjänst från den 1/6 1882 å 800 per år . . . Fmk 466: 67.	4,466	67	26	66	—	—
	1 Yngre d:o, lön Fmk 2,500: — förhöjning efter 5 års tjänst från 1/7 1882 å 500 per år Fmk 250: —	2,750	—	20	83	—	—
	Transport	—	—	141,046	16	11,581	50

	Transport	—	—	141,046	16	11,581	50
	Framför anmärkningen om Stads- kamrerarens och Stadskassörens aflöningar tillägges i första ko- lumen: »S. F:s besl. 19/12 1879«.						
	Hamnkontoret:						
	1 Hamnmästare i Sörnäs, lön Fmk 2,000:— hyresmedel 400:—	2,400	—	200	—	—	—
	Byggnadskontoret:						
	Framför posten »1 biträdande In- geniör« införes i första kolum- nen: »S. F:s besl. 28/12 1880«, hvarjemte bokstafven c i andra kolumnen förändras till b.						
	Efter posten »Biträde vid mätning- ar« etc. införes:						
	Biträde vid mätningar för omre- glering och utvidgning af gäl- lande stadsplan — 116,343: 79 —	5,000	—	—	—	5,000	—
IV.	a) Gasbelysningen:						
	Enligt §§ 31 och 32 i gaslys- ningskontraktet tillkommer en utgift af förslagsvis — 75,385: 95 —	7,000	—	—	—	1,455	41
V.	Aflöningar och andra för- måner:						
	Afgår: 1 Eldare, lön	—	—	480	—	—	—
	Efter posten »Tillskottsarvode att i mon af behof utgifvas« införes:						
	Tillskottsarvode för eldning och putsning af ångsprutan — 59,141: 50 —	240	—	—	—	240	—
VI	Kost för 25 sjuke à 60 pi per dag för 365 dagar, förslagsvis (sum- man oförändrad)	5,475	—	—	—	—	—
VIII.	»direktionen« förändras på tvänne ställen till »styrelsen«.						
	Beklädnad för medellösa folkskole- barn, förslagsvis, afgår	—	—	1,500	—	—	—
	Transport	—	—	143,226	16	18,276	91

	Transport	—	—	143,226	16	18,276	91
	Kost för de fattige å arbets- och fattiggården samt inrättningens sjukhem, förslagsvis (summan oförändrad)	20,000	—	—	—	—	—
	Hafre för tvenne hästar, förslagsvis	200	—	100	—	—	—
	För oförutsedda behof och diverse, förslagsvis	5,000	—	500	—	—	—
	— 103,783: —						
IX.	c) Slöjdskolan:						
	Anslag, afgår	—	—	5,000	—	—	—
	d) Folkskolorna:						
	Till sist under rubriken »öfriga kostnader« införes:						
	Beklädnad för medellösa folkskolebarn, förslagsvis	1,500	—	—	—	1,500	—
	e) Folkbibliotheket och läsesalen:						
	Hyra, förslagsvis	1,000	—	1,500	—	—	—
	Ved och belysning, förslagsvis	1,200	—	—	—	400	—
	Diverse och oförutsedda utgifter, förslagsvis, afgår	—	—	320	—	—	—
	Diverse samt oförutsedda utgifter, jemväl i händelse af flyttning, förslagsvis, införes	1,620	—	—	—	620	—
	— 145,220: —						
XI.	Utvidgningar:						
	Öfriga utvidgningar, förslagsvis enligt Stadsfullmäktiges beprövande	25,000	—	—	—	4,450	—
	— 58,340: —						
XII.	Underhåll af:						
	1:o. Staden tillhöriga hus och byggnader	15,000	—	—	—	5,000	—
	2:o. Gator, kanaler etc.						
	»Jernvägstorget» fullständiga påfyllning och stenläggning« förändras till »Körbana från jernvägstorget» sydöstra hörn till godsmagasinet jemte torgets påfyllning»	12,000	—	50,400	—	—	—
	Transport	—	—	201,046	16	30,246	91

Transport	—	—	201,046	16	30,246	91
Ulrikasgatan, öppna platsen invid Bergmansgatan och Katholska kyrkan, afgår	—	—	5,600	—	—	—
Nyläggning af Georgsgatan mellan Roberts- och Bangatorna samt af Bangatan mellan Högbergs- och Annegatorna, införes . . .	6,550	—	—	—	6,550	—
6:o. Stadens planteringar och trädskola:						
Mellersta Esplanaden, planering och plantering	15,000	—	3,000	—	—	—
Öfrigt underhåll	12,000	—	3,500	—	—	—
Nybyggnader:						
1:o. Planering af gator:						
Malmgatan, uträtning mellan Fredriks- och Annegatorna (halfva förslagssumman)	10,150	—	10,150	—	—	—
2:o. Anläggning af kanaler:						
Under Kasern- och Södra Magasinsgatorna från Lilla Roberts- till Fabiansgatan (summan oförändrad)	7,300	—	—	—	—	—
Under Fabians- och Wilhelmsgatorna från adr. N:o 4 vid Wilhelmsgatan till Trädgårdsgatan, afgår	—	—	12,600	—	—	—
Efter posten »Under Elisabetsgatan« o. s. v. införes:						
Under Gräsviksgatan, från Abrahamsgatan till Repslagaregatan	9,140	—	—	—	9,140	—
3:o. Husbyggnader:						
Ett kommunalt sjukhus, afgår	—	—	80,000	—	—	—
Deremot införes:						
Partiel ny- och ombyggnad af rådhuset	100,000	—	—	—	100,000	—
Tillbyggnad för svagsinta personer å fattiggården	30,000	—	—	—	30,000	—
Framför den förra af dessa poster införes i första kolumnen »S. F:s besl. d. 29/11 1881«, framför den senare i samma kolumn »S. F:s besl. d. 6/12 1881«, samt framför båda i andra kolumnen bokstafven <i>b</i> .						
Transport	—	—	315,896	16	175,936	91

	Transport	—	—	315,896	16	175,936	91
	Förändring af det nuvarande kokhuset å Sörnäs till hamnkontorsbyggnad, införes	1,200	—	—	—	1,200	—
	— 814,330: —						
XIII	Bidrag till åstadkommandet af en pudretinrättning för staden, förslagsvis, afgår	—	—	10,000	—	—	—
	Bidrag till Finska trädgårdsföreningen i Helsingfors, införes .	1,000	—	—	—	1,000	—
	Framför nyssnämnda post insättes i första kolumnen: <i>S. F:s besl. d. 29/6 1875</i> «, samt i den andra bokstafven <i>b</i> .						
	Inlösen och planering af tomterna vid Skillnaden, förslagsvis, afgår	100,000	—	100,000	—	—	—
	För oförutsedda behof, enligt Stadsfullmäktiges framtida bestämmande, förslagsvis	100,000	—	—	—	70,000	—
	— 154,712: 66 —						
	Summa utgift 2,520,789: 19.						
	Inkomster.						
I.	Beräknad behållning från 1881 Fmk 460,000: —						
	Afdrag för en del af stads-kassans tillgångar, hvilka icke torde kunna realiseras under 1882 Fmk 100,000: —						
	Fmk 360,000: —						
	Häriifrån afgå:						
	De utan närmare bestämning till de fattige donerade fonder 60,646: 30						
	De med vissa föreskrifter till de fattige donerade fonder 92,378: 64						
	Den s. k. Arnellska fonden 18,000: —						
	Fonden för Feberlasarettet 10,000: —						
	Enkefru Soltikoffs fond till förmon för feberlasarettet 2,400: —						
	183,424: 94	176,575	06	—	—	3,424	94
	Transport	—	—	425,896	16	251,561	85

		Transport	—	—	425,896	16	251,561	85
II.	Räntor:							
	Å för underhåll af fattige done- rade fonder, i kapital Fmk 60,646: 30, förslagsvis (summan oförändrad)		3,638	78	—	—	—	—
	Å Elgska donationen (fonden för en fattigskola, hvarföre och som folkskola finnes, räntan tillfaller kommunen) i kapital Fmk 34,046: —, förslagsvis (summan oförändrad)		2,042	76	—	—	—	—
	Å fonden för feberlasarettet, i ka- pital Fmk 10,000, förslagsvis (summan oförändrad)		600	—	—	—	—	—
	Å Enkefru Soltikoffs fond till förmån för feberlasarettet, i ka- pital Fmk 2,400, förslagsvis, in- føres		120	—	120	—	—	—
IV.	Chausséarrende		17,986	—	—	—	14	—
	Hyra för bodar och diskar, för- slagsvis (summan oförändrad) .		9,000	—	—	—	—	—
VIII.	Stadens andel af bränvinsskatten, disponerad för folkbiblioteket (summan oförändrad)		6,882	36	—	—	—	—
	Statsbidrag till inqvarteringen, $\frac{2}{3}$ af inqvarteringsutgifterna efter afdrag af inqvarteringstolagen, samt $\frac{2}{3}$ af bidraget ur inqvar- teringsmedlen till Stadskamre- rarens och Stadskassörens affö- ning, stort Fmk 3,000, infö- res		210,717	67	210,717	67	—	—
X.	Af det lån, som enligt förstärkta Stadsfullmäktiges beslut af den 5 April 1881 kommer att upp- tagas å nominelt högst Fmk 1,650,000, användes 1882: För gäldande af 1878 års (lyftadt 1880) nybyggnads- och regle- ringslån . . Fmk 200,000: — För folkskolehuset vid Malmgatan . Fmk 40,000: — För ryska proviant- magasinet (halfva anslaget) . . Fmk 200,000: —							
		Transport	—	—	636,733	83	251,575	85

	Transport	—	—	636,733	83	251,575	85
För ombyggnad af Gammelstadsqvarnen . . . Fmk	45,000: —						
För kanalnätets utvidgning ($\frac{1}{5}$ af anslaget) . . . Fmk	20,000: —						
För vattenledningens utsträckning (halfva anslaget) . . Fmk	25,000: —						
För återställande af de till fattigvården och feberlasarettet donerade fondernas kapitalbelopp Fmk	180,812: —						
För partiel ny- och ombyggnad af Rådhuset . . . Fmk	100,000: —	810,812	—	68,812	—	—	—
Summa inkomst	1,921,736: 91.						
Det belopp, som ytterligare erfordras och skall hos kommunens på grund af skattören skattskyldige medlemmar uttaxeras.		599,052	28	—	—	453,969	98
	Summa	—	—	705,545	83	705,545	83

Rättelser till Magistratens tryckta utgifts- och inkomstförslag för år 1882.

Utgifter,

- I. Stadens skulder. 5:o Står: $\frac{1}{4}$. — Läs: $\frac{11}{4}$. — 12:o Står: Den $\frac{31}{12}$ 1880. — Läs: $\frac{10}{8}$ 1880.
- II. Pensioner. Står: Magistr. besl. $\frac{13}{2}$ 1863. — Läs: Magistr. besl. $\frac{18}{2}$ 1863.
Står: Rådmannen Crohns. — Läs: Rådmannen H. J. Crohns'.
Står: Hofrättsassessorn C. A. Öhrnbergs trenne barn. — Bör vara: tvenne barn.
- III. Gatulyssningen. Står: $\frac{28}{8}$ 1878. — Läs: $\frac{23}{8}$ 1878.
I sista posten bör punkten efter "1 Maj" utgå, samt i stället insättas ordet "för".
- V. Brandverket: Står: 2 Sprutmästare, lön 760. — Läs: 2 Sprutmästare, lön 660, dyrtidstillägg 100.
- VIII. Fattigvården. Står: 1 Inspektor för arbets- och fattigvården. — Läs: arbets- och fattiggården.
Rubriken "Understöd åt de fattige" bör vara kursiverad.
- XI. Vattenledningen. Står: Utvidningar. — Läs: Utvidningar.
- XIII. Diverse. Står: Arvode åt mantalsskrifvare. — Läs: mantalsskrifvaren.
Står: Afkortning åt. — Läs: Afkortning å.

Inkomster.

- VI. Inkomstgifvande rättigheter. Beloppet af Ordinarie tolag uppgifves till Fmk 51,333: 21; bör vara: Fmk 51,333: 33.
- VII. Diverse. Står: Hyra för en lokal i folkskolehusen. — Läs: Hyra för en lokal i folkskolegården.
- VIII. Statsbidrag. Står: Folskolorna. — Läs: Folkskolorna.



Helsingfors, J. Simelii arfvingars tryckeri, 1881.
